

Bedienungsanleitung



ICD-UX570

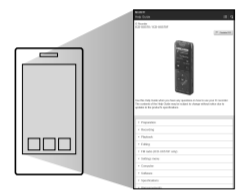
5-006-944-21(1)



Siehe Hilfe

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Anweisungen für die Grundfunktionen des IC-Recorders. Die Hilfe ist eine Online-Anleitung. Beziehen Sie sich auf die Hilfe, wenn Sie weitere Details, Bedienverfahren und mögliche Abhilfen erfahren wollen, wenn ein Problem auftritt.

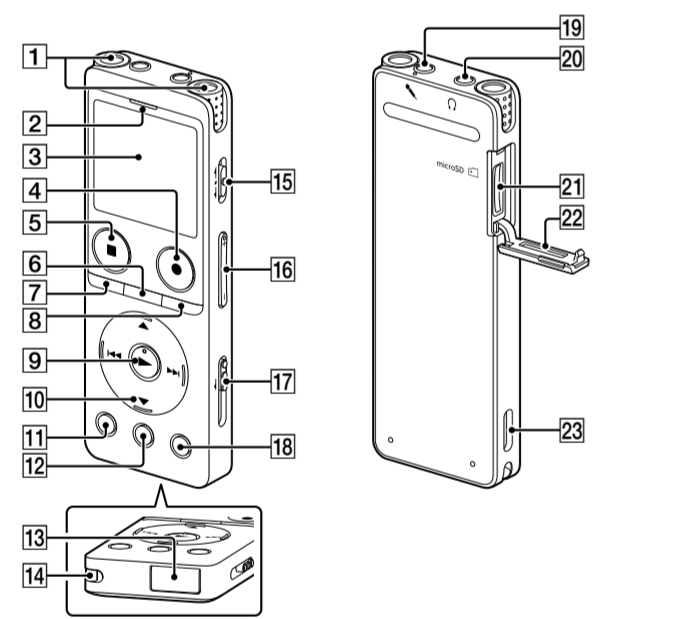
https://rd1.sony.net/help/icd/u57/h_ce/



Prüfen Sie den Verpackungsinhalt

- IC-Recorder (1)
- Tragetasche (1)
- Bedienungsanleitung (dieses Blatt)
- Garantiekarte (1)
- Anwendungssoftware, Sound Organizer 2 (Die Installationsdatei ist im internen Speicher abgelegt, damit Sie sie auf Ihrem Computer installieren können.)

Teile und Bedienelemente



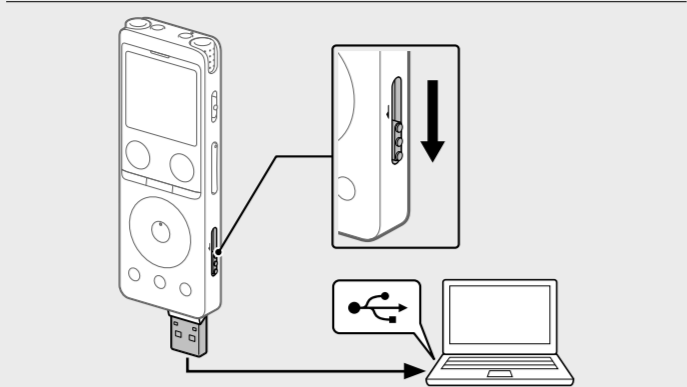
- Eingebaute Mikrofone
- Betriebsanzeige
- Display
- Taste **REC/PAUSE** (Aufnehmen/Pause)
- Taste **STOP**
- Taste T-MARK (Titelmarkierung)
- Taste BACK/ **HOME**
- Taste OPTION
- Taste **▶** (Wiedergabe/Eingabe)¹⁾
- Steuertaste **▲** DPC (Digital Pitch Control), **▼** **◄** A-B (Wiederholen A-B), **▶▶** (Rückwärtssuchen/Zurückspulen), **▶▶▶** (Vorwärtssuchen/Vorwärtsspulen)
- Taste **→** EASY SEARCH(SEC)
- Taste **+10** EASY SEARCH(SEC)
- USB-Steckerabdeckung (Der USB-Stecker befindet sich unter der Abdeckung.)
- Loch für Halteband (Ein Halteband wird mit Ihrem IC-Recorder nicht mitgeliefert.)
- POWER-HOLD-Schalter²⁾
- Taste VOL **-/+**¹⁾ (Lautstärke-/+)
- USB-Schiebeschalter
- Taste JUMP (Zeitsprung)
- Buchse **Ⓜ** (Mikrofon)¹⁾
- Buchse **Ⓜ** (Kopfhörer)
- microSD-Speicherkartensteckplatz (Der Kartensteckplatz befindet sich unter der Abdeckung.)
- Steckplatzabdeckung
- Eingebauter Lautsprecher

¹⁾ Die Taste **▶** (Wiedergabe/Eingabe), Taste VOL **-/+** (Lautstärke **-/+**) und Buchse **Ⓜ** (Mikrofon) haben einen Tastpunkt. Verwenden Sie den Tastpunkt zur Bezugnahme bei der Bedienung des IC-Recorders.

²⁾ Indem Sie den POWER-HOLD-Schalter auf „POWER“ schieben und 8 Sekunden oder länger in dieser Stellung lassen, wird Ihr IC-Recorder neu gestartet. Einzelheiten über die Bedienung siehe Hilfe.

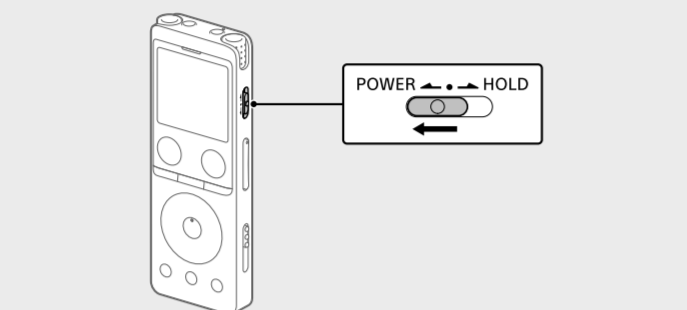
Testen Sie Ihren neuen IC-Recorder

Laden



- Laden Sie den IC-Recorder.** Schieben Sie den USB-Schiebeschalter in Pfeilrichtung, und stecken Sie den USB-Stecker in den USB-Anschluss eines laufenden Computers. Wenn der Akku vollständig geladen ist, wechselt die Akkuanzeige von der Ladeanimation zu „FULL“.
- Trennen Sie den IC-Recorder ab.** Bestätigen Sie, dass die Meldung „Accessing“ nicht mehr im Display. Schlagen Sie dann in der Hilfe nach, um den IC-Recorder sicher zu entfernen.

Einschalten



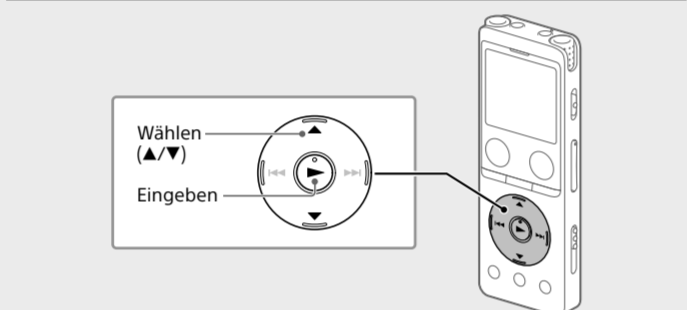
Schieben Sie den POWER+HOLD-Schalter in die Richtung „POWER“ und halten Sie ihn dort, bis die Display erscheint. Zum Ausschalten schieben Sie den POWER+HOLD-Schalter auf „POWER“ und halten Sie ihn in dieser Stellung, bis „Power Off“ im Display erscheint.

Schutz vor unbeabsichtigtem Betrieb (HOLD)

Schieben Sie den POWER+HOLD-Schalter in Richtung „HOLD“.

Um den HOLD-Status des IC-Recorders aufzuheben, schieben Sie den POWER+HOLD-Schalter in Richtung Mitte.

Anfangseinstellungen



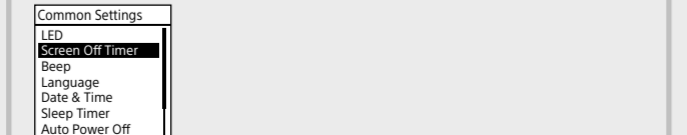
Wenn Sie den IC-Recorder zum ersten Mal einschalten, erscheint der Bildschirm „Configure Initial Settings“ im Display. Sie können hier die Display-Sprache wählen, die Uhrzeit einstellen und den Signalton ein- und ausschalten.

- Drücken Sie **▶**, um die Anfangseinstellungen zu beginnen.**
- Wählen Sie die Displaysprache.** Sie können aus den folgenden Sprachen auswählen: Deutsch, English¹⁾ (Englisch), Español (Spanisch), Français (Französisch), Italiano (Italienisch), Русский (Russisch), Türkçe (Türkisch) ¹⁾ Standardeinstellung
- Stellen Sie das aktuelle Jahr, Monat, Tag, Stunden und Minuten ein.**
- Wählen Sie „Next“.**
- Wählen Sie „ON“ oder „OFF“, um den Signalton ein- oder auszuschalten.** Wenn die Anfangseinstellungen vorgenommen wurden, erscheinen die Fertigstellungsmeldung, und dann der HOME-Menü-Bildschirm.

- Hinweise**
 - Wenn Sie 30 Sekunden oder länger benötigen, bevor Sie zum nächsten Schritt weitergehen, schaltet das Display aus. Um das Display zum Fortsetzen der Anfangseinstellungen einzuschalten, drücken Sie BACK/HOME.
 - Sie können die Anfangseinstellungen später jederzeit ändern. Einzelheiten über die Bedienung siehe Hilfe.

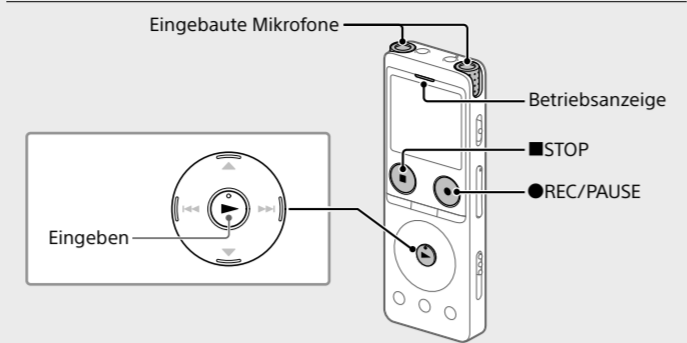
Das Display schaltet automatisch aus

Die Einstellung „Screen Off Timer“ an Ihrem IC-Recorder ist werkseitig auf „30 Sec“ gestellt, um Akkuleistung zu sparen. Wenn Sie den IC-Recorder 30 Sekunden lang unberührt lassen, schaltet das Display aus, aber die Tasten können weiter bedient werden. Um das Display wieder einzuschalten, drücken Sie BACK/HOME.



Sie können verhindern, dass das Display ausschaltet oder die Standardeinstellung auf einen anderen Timer-Intervall stellen. Halten Sie BACK/HOME gedrückt und wählen Sie **Settings** - „Common Settings“ - „Screen Off Timer“, und wählen Sie dann „No Auto Screen Off“, „15 Sec“, „30 Sec“, „1 Min“, „3 Min“ oder „5 Min“.

Aufnehmen



- Hinweis**
 - Bevor Sie die Aufnahme starten, achten Sie darauf, dass der HOLD-Status aufgehoben ist.
 - Sie können eine Aufnahmeszene für jede Situation wählen, in dem Sie „Scene Select“ im Menü OPTION wählen.

- Wählen Sie **REC** aus dem HOME-Menü.** Der Bildschirm für Aufnahme auf Standby wird angezeigt.
- Wählen Sie einen Speicherort und einen Ordner zum Speichern der aufgenommenen Datei.** Um die aufgenommenen Datei auf der microSD-Karte zu speichern, müssen Sie den Zielordner für die Dateispeicherung ändern. Wählen Sie „Recording Folder“ - „SD Card“ aus dem OPTION-Menü und starten Sie die Aufnahme.
- Richten Sie den IC-Recorder so aus, dass seine eingebauten Mikrofone in die Richtung der Schallquelle weisen.**
- Drücken Sie **REC/PAUSE**.** „REC“ erscheint im Display, um anzuzeigen, dass die Aufnahme gestartet hat, und die Betriebsanzeige leuchtet rot.

Hinweis Wenn Sie **REC/PAUSE** gedrückt halten, schaltet der IC-Recorder auf Pause. Die Aufnahme beginnt nicht.

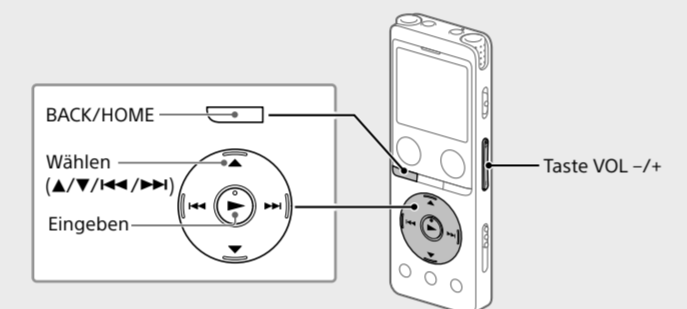


Die Aufnahmepegelführung (A) wird während der Aufnahme angezeigt. Der Abschnitt zwischen + und (B) ist der optimale Eingangsspegel zur Aufnahme.

Passen Sie die Ausrichtung der eingebauten Mikrofone, den Abstand zur Tonquelle, die Einstellung der Empfindlichkeit der Mikrofone oder die Einstellungen für „Scene Select“ so an, dass der Eingangsspegel in den Optimalbereich fällt, wie oben dargestellt.

- Drücken Sie auf **STOP**, um die Aufnahme zu beenden.** „Saving...“ und dann der Aufnahme-Standby-Bildschirm erscheinen im Display.

Hören

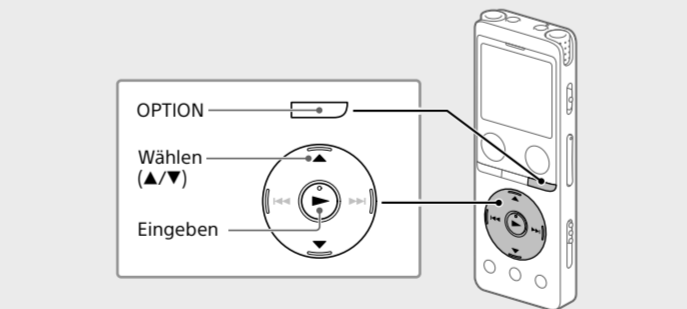


- Wählen Sie **Recorded Files** aus dem HOME-Menü.**
- Wählen Sie „Latest Recording“, „Search by REC Date“, „Search by REC Scene“ oder „Folders“.**
- Wählen Sie Ihre gewünschte Datei.** Die Wiedergabe beginnt und die Betriebsanzeige leuchtet grün.
- Drücken Sie VOL **-** oder VOL **+** zum Anpassen der Lautstärke.**
- Drücken Sie auf **STOP**, um die Wiedergabe zu beenden.**

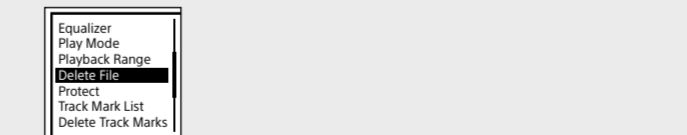
Sofort nachdem Sie die Aufnahme gestoppt haben, können Sie **▶** drücken, um die gerade aufgenommene Datei abzuspielen.

- Zum Hinzufügen einer Titelmarkierung** Sie können eine Titelmarkierung an einer Stelle einfügen, die Sie während der Wiedergabe finden möchten oder an der Sie die Datei später teilen möchten. Sie können maximal 98 Titelmarkierungen zu einer Datei hinzufügen. Sie können auch Titelmarkierungen während der Aufnahme hinzufügen.
- Aufsuchen des gewünschten Wiedergabepunktes (Time Jump, Easy Search)**
 - Die Funktion Zeitsprung erlaubt es Ihnen, während der Dauer der Datei zu jedem der 10 Punkte zu springen. Sie können diese Funktion mit **◄** oder **▶** im Modus Zeitsprung verwenden.
 - Mit der Schnellsuchfunktion können Sie während der Wiedergabe eine bestimmte Anzahl von Sekunden (10 Sekunden für die Vorwärtsbewegung, 3 Sekunden für die Rückwärtsbewegung) vorwärts oder rückwärts gehen.

Löschen

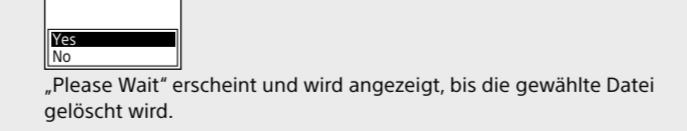


- Hinweis** Sobald eine Datei gelöscht ist, kann sie nicht wiederhergestellt werden.
- Wählen Sie die Datei, die Sie löschen möchten, aus der Liste aufgenommener Dateien oder spielen Sie die zu lösche gewünschte Datei ab.**
 - Wählen Sie „Delete File“ aus dem OPTION-Menü.**



„Delete?“ wird angezeigt, und die gewählte Datei beginnt zur Bestätigung zu spielen.

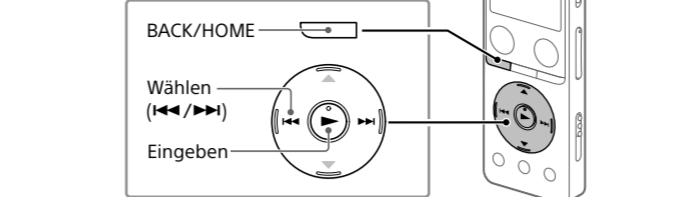
- Wählen Sie „Yes“.**



„Please Wait“ erscheint und wird angezeigt, bis die gewählte Datei gelöscht wird.

Verwenden des HOME-Menüs

Sie können das HOME-Menü auch für eine Reihe von Bedienungen wie Aufsuchen und Abspielen einer aufgenommenen Datei und Ändern der Einstellungen Ihres IC-Recorders verwenden.



- Halten Sie BACK/HOME gedrückt.** Der HOME-Menübildschirm wird angezeigt.



Die Elemente des HOME-Menüs sind in der folgenden Reihenfolge angeführt.



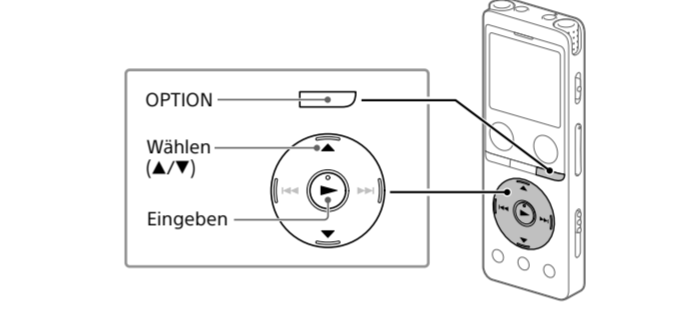
- Wählen Sie Ihre gewünschte Funktion unter den folgenden:**

- Music** Sie können eine von einem Computer importierte Datei wählen und abspielen. Zum Aufsuchen einer Musikdatei wählen Sie „All Songs“, „Albums“, „Artists“ oder „Folders“. Beim Importieren von Dateien achten Sie darauf, sie in den Ordner MUSIC zu importieren.
- Recorded Files** Sie können eine auf Ihrem IC-Recorder aufgenommene Datei wählen und abspielen. Zum Aufsuchen einer aufgenommenen Datei wählen Sie „Latest Recording“, „Search by REC Date“, „Search by REC Scene“ oder „Folders“.
- Record** Sie können den Aufnahme-Standby-Bildschirm anzeigen und dann die Aufnahme starten.
- Settings** Sie können das Menü Einstellungen anzeigen und verschiedene Einstellungen zum IC-Recorder ändern.
- Back to XX¹⁾** Sie können zu dem Bildschirm zurückgehen, der vor dem HOME-Menübildschirm angezeigt wurde. ¹⁾ Die derzeit verwendete Funktion wird anstelle von „XX“ angezeigt.

Drücken Sie **STOP**, um zu dem Fenster zurückzukehren, das vor dem Aufrufen des HOME-Menüs angezeigt wurde.

Verwenden des OPTION-Menüs

Sie können das OPTION-Menü zum Ausführen einer Reihe von Funktionen verwenden, einschließlich Ändern der Einstellungen Ihres IC-Recorders. Die verfügbaren Elemente sind je nach Situation unterschiedlich.



- Wählen Sie Ihre gewünschte Funktion aus dem HOME-Menü und drücken Sie dann OPTION.**



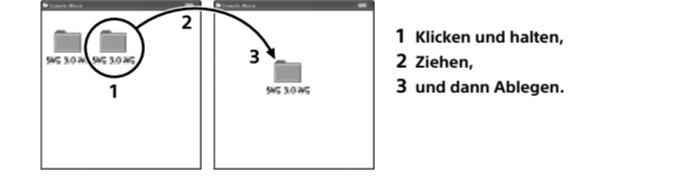
- Wählen Sie das Menüelement, für das Sie die Einstellung ändern möchten.**
- Wählen Sie Ihre gewünschte Einstelloption.**

Kopieren von Dateien von Ihrem IC-Recorder auf einen Computer

Sie können die Dateien und Ordner von Ihrem IC-Recorder auf einen Computer kopieren und sie dort speichern.

- Folgen Sie den Anweisungen unter „Laden“, um Ihren IC-Recorder mit einem Computer zu verbinden.**
- Ziehen Sie die gewünschten Dateien und Ordner von „IC RECORDER“ oder „MEMORY CARD“ auf die lokale Festplatte des Computers.**

Zum Kopieren einer Datei oder eines Ordners (Ziehen und Ablegen)



- 1 Klicken und halten.**
- 2 Ziehen.**
- 3 und dann Ablegen.**

- Trennen Sie Ihren IC-Recorder vom Computer.**

Installieren des Sound Organizer 2

Installieren Sie Sound Organizer auf Ihrem Computer. Sound Organizer erlaubt es Ihnen, Dateien zwischen Ihrem IC-Recorder und Ihrem Computer auszutauschen.

- Dieser IC-Recorder ist nur mit Sound Organizer 2 kompatibel.
- Wenn Sie den integrierten Speicher formatieren, werden alle dort gespeicherten Daten gelöscht. (Die Sound Organizer Installationssoftware wird ebenfalls gelöscht.)

Hinweise

- Melden Sie sich bei der Installation von Sound Organizer mit einem Konto an, das über Administratorrechte verfügt.
- Der Installationsvorgang unterscheidet sich je nach der Version von Windows. Das folgende Verfahren verwendet Windows 10 als Beispiel.

- Folgen Sie den Anweisungen unter „Laden“, um Ihren IC-Recorder mit einem Computer zu verbinden.**
- Stellen Sie sicher, dass Ihr IC-Recorder richtig vom Computer erkannt wird.** „Connecting“ erscheint und bleibt im Display des IC-Recorders, während der IC-Recorder mit dem Computer verbunden ist.
- Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf die untere linke Ecke im Desktop und klicken Sie dann auf [Datei-Explorer] im Menü.**
- Doppelklicken Sie auf [IC-RECORDER] - [FOR WINDOWS].**
- Doppelklicken Sie auf [SoundOrganizer_V2002] (oder [SoundOrganizer_V2002.exe]).** Folgen Sie den Bildschirmanweisungen des Computers.
- Wenn das Fenster [Welcome to Sound Organizer 2 Installer] erscheint, klicken Sie auf [Next].**
- Bestätigen Sie, dass Sie der Lizenzvereinbarung zustimmen, wählen Sie [I accept the terms in the license agreement], und klicken Sie dann auf [Next].**
- Wenn das Fenster [Setup Type] erscheint, wählen Sie [Standard] oder [Custom], und klicken Sie dann auf [Next].** Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm und legen Sie die Installationseinstellungen fest, wenn Sie [Custom] auswählen.
- Wenn das Fenster [Ready to Install the Program] erscheint, klicken Sie auf [Install].** Die Installation beginnt.
- Wenn das Fenster [Sound Organizer 2 has been installed successfully.] erscheint, markieren Sie [Launch Sound Organizer 2 Now], und klicken Sie dann auf [Finish].**

Hinweis Nach der Installation von Sound Organizer 2 müssen Sie Ihren Computer u. U. neu starten.

Sicherheitsmaßnahmen

Stromversorgung

DC 3,7V: Eingebauter Lithium-Ionen-Akku.
DC 5,0V: Wenn über USB aufgeladen
Nenn-Stromaufnahme: 500mA

Umgang mit dem Gerät

- Lassen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, entfernen Sie die Batterie und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Beachten Sie bei der Verwendung Ihres IC-Recorders stets die unten angegebenen Sicherheitsmaßnahmen, um ein Verziehen des Gehäuses oder Fehlfunktionen des IC-Recorders zu vermeiden.
 - Setzen Sie sich nicht mit dem IC-Recorder in Ihrer Gesäßtasche hin.
 - Legen Sie den IC-Recorder mit unwickeltem Kopfhörerkabel in eine Tasche und schützen Sie die Tasche vor schweren Stößen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf das Gerät spritzt. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Besondere Vorsicht ist unter den folgenden Umständen geboten:
 - Wenn Sie mit dem Gerät in der Tasche ins Badezimmer usw. gehen.
 - Wenn Sie sich bücken, kann das Gerät ins Wasser fallen und nass werden.
 - Wenn Sie das Gerät in einer Umgebung verwenden, in der es Regen, Schnee oder Feuchtigkeit ausgesetzt wird.
- In Situationen, in denen Sie schwitzen. Wenn Sie das Gerät mit nassen Händen anfassen oder in die Tasche von verschwitzten Kleidungsstücken stecken, kann es nass werden.

- Wenn Sie mit diesem Gerät bei hoher Lautstärke Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen.
- Verwenden Sie dieses Gerät aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Führen von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht an einem Ort, an dem die Unfähigkeit, Umgebungsgeräusche zu hören, eine Gefahr darstellen kann.
- Ihre Ohren können während der Verwendung der Kopfhörer schmerzen, wenn die Umgebungsluft sehr trocken ist. Das ist keine Fehlfunktion der Kopfhörer; der Grund dafür ist, dass sich statische Elektrizität in Ihrem Körper angesammelt hat. Statische Elektrizität können Sie dadurch verringern, dass Sie Kleidung aus nicht synthetischem Material tragen, die die Entstehung statischer Elektrizität verhindern.
- Stellen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von medizinischen Geräten auf. Dieses Produkt (einschließlich Zubehör) verfügt über Magnete, die Herzschrittmacher, programmierbare Nebenschlussventile zur Hydrozephalusbehandlung oder andere medizinische Geräte stören können. Stellen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Personen auf, die derartige medizinische Geräte verwenden. Konsultieren Sie vor der Verwendung dieses Produkts Ihren Arzt, wenn Sie ein solches medizinisches Gerät verwenden.

Störgeräusche

- Möglicherweise sind Störgeräusche zu hören, wenn sich das Gerät während der Aufnahme oder Wiedergabe in der Nähe einer Netzstromquelle, einer Leuchtstoffröhre oder eines Mobiltelefons befindet.
- Möglicherweise wird ein Geräusch aufgezeichnet, wenn Sie während der Aufnahme mit dem Finger oder einem Gegenstand am Gerät reiben oder kratzen.

Wartung Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit Wasser angefeuchtet haben. Wischen Sie das Gehäuse dann mit einem weichen Tuch trocken. Verwenden Sie weder Alkohol, Benzin noch Verdünnung.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

WARUNG

- Setzen Sie die Batterien (Akku oder eingesetzte Batterien) nicht über längere Zeit übermäßiger Hitze, wie Sonnenlicht, Feuer oder ähnlichem aus.
- Setzen Sie die Batterien keinen extrem niedrigen Temperaturen aus, die zu Überhitzung und thermischem Durchgehen führen können.
- Sekundärzellen oder Batterien dürfen nicht zerlegt, geöffnet oder zerkleinert werden.
- Im Falle einer leckenden Zelle lassen Sie nicht die Flüssigkeit in Kontakt mit der Haut oder Augen kommen. Wenn Kontakt stattgefunden hat, waschen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser ab und holen Sie ärztlichen Rat ein.
- Verwenden Sie keine anderen Lageredäte als die speziell für die Verwendung mit dem Gerät vorgesehenen.
- Sekundärzellen und Batterien müssen vor Gebrauch aufgeladen werden.
- Verwenden Sie immer das richtige Lageredät und beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanweisung des Herstellers oder Bedienungsanleitung für Anweisungen zum richtigen Aufladen.
- Nach längeren Lagerzeit ist es möglicherweise notwendig, Ladung und Entladung der Zellen oder Batterien mehrmals durchzuführen, um maximale Leistung zu erzielen.
- Führen Sie richtige Entsorgung aus.

VORSICHT

Es besteht ein Explosionsrisiko, wenn die Batterie durch einen falschen Batterietyp ersetzt wird. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den Anweisungen.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Angaben gelten nur für Geräte, die in Länder geliefert werden, die EU-Richtlinien anwenden.

Dieses Produkt wurde von oder für die Sony Corporation hergestellt. EU Importeur: Sony Europe B.V. Anfragen an den Importeur oder zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung in Europa senden Sie bitte an den Bevollmächtigten Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciplant 7-D1, 1930 Zaventem, Belgien.

Hoher Schalldruck
Gefahr von Gehörschäden

Stellen Sie die Lautstärke nicht über längere Zeit zu hoch ein

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum) und die Schweiz.

Dieses Gerät wurde getestet, und es wurde herausgefunden, dass es bei Verwendung eines Verbindungskabels, das kürzer als 3 Meter ist, die in der EMV-Vorschrift festgelegten Grenzwerte erfüllt.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus und gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf dem Produkt, der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt oder die Batterie/der Akku nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,004 % Blei enthält. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen des Produktes und der Batterie/des Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie/zum eingebauten Akku benötigen, sollte die Batterie/der Akku nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden. Um sicherzustellen, dass das Produkt und die Batterie/der Akku korrekt entsorgt werden, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer geeigneten Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Für alle anderen Batterien/Akkus entnehmen Sie die Batterie/den Akku bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie/des Akkus. Geben Sie die Batterie/den Akku an einer geeigneten Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie/des Akkus erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. **Hinweis für Lithiumbatterien:** Bitte geben Sie nur entladene Batterien an den Sammelstellen ab. Wegen Kurzschlussgefahr überleben Sie bitte die Pole der Batterie mit Klebestreifen. Sie erkennen Lithiumbatterien an den Abkürzungen Li oder CR.

Hinweise für Benutzer

- Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung bzw. die darin beschriebene Software darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Sony Corporation weder ganz noch auszugsweise nachgedruckt, übersetzt oder in eine maschinenlesbare Form gebracht werden.
- Ihre Aufnahmen sind nur für den persönlichen Gebrauch und Genuss bestimmt. Die Urheberrechtsgesetze untersagen jegliche andere Art der Nutzung ohne Genehmigung der Inhaber der Urheberrechte.

Technische Daten

Kapazität (dem Benutzer zur Verfügung stehende Kapazität¹⁾²⁾
4 GB (ca. 3,20 GB = 3.435.973.837 Byte)

Maximale Aufnahmezeit³⁾⁴⁾ (eingebauter Speicher)
Im Folgenden finden Sie die maximale Aufnahmedauer für alle Ordner.

Aufnahmemodus	Aufnahme	Aufnahme (beim Mithören)	Wiedergabe mit dem eingebauten Lautsprecher	Wiedergabe über den Kopfhörer
LPCM 44.1 kHz/16 Bit (STEREO)	20 Stunden	12 Stunden	5 Stunden	34 Stunden
MP3 192 kbps (STEREO)	22 Stunden	13 Stunden	5 Stunden	47 Stunden
MP3 128 kbps (STEREO)	22 Stunden	13 Stunden	5 Stunden	47 Stunden
MP3 48 kbps (MONO)	22 Stunden	13 Stunden	5 Stunden	47 Stunden
Musikdatei (MP3 128 kbps)	-	-	5 Stunden	47 Stunden

Akkulebensdauer (Eingebauter aufladbarer Lithium-Ionen-Akku)⁵⁾
Die hier angegebenen Akkulebensdauern sind Annäherungswerte.

Aufnahmemodus	Aufnahme	Aufnahme (beim Mithören)	Wiedergabe mit dem eingebauten Lautsprecher	Wiedergabe über den Kopfhörer
LPCM 44.1 kHz/16 Bit (STEREO)	20 Stunden	12 Stunden	5 Stunden	34 Stunden
MP3 192 kbps (STEREO)	22 Stunden	13 Stunden	5 Stunden	47 Stunden
MP3 128 kbps (STEREO)	22 Stunden	13 Stunden	5 Stunden	47 Stunden
MP3 48 kbps (MONO)	22 Stunden	13 Stunden	5 Stunden	47 Stunden
Musikdatei (MP3 128 kbps)	-	-	5 Stunden	47 Stunden

Abmessungen (B/H/T) (ausgenommen herausragende Teile und Bedienelemente)
Ca. 36,6 mm x 102,8 mm x 12,2 mm

Gewicht
Ca. 48 g

Temperatur/Luftfeuchtigkeit

Betriebstemperatur	5°C - 35°C
Betriebsluftfeuchtigkeit	25% - 75%
Lagertemperatur	-10°C - 45°C
Lagerluftfeuchtigkeit	25% - 75%

Kompatible Speicherarten

- microSDHC-Karten mit 4 GB bis 32 GB
- microSDXC-Karten mit 64 GB oder mehr

¹⁾ Ein kleiner Teil des integrierten Speichers dient der Dateiverwaltung und steht dem Benutzer daher nicht für das Speichern zur Verfügung.
²⁾ Wenn der integrierte Speicher mit dem IC-Recorder formatiert wird.
³⁾ Die maximale Aufnahmezeit in diesem Thema wird nur als Referenz angegeben.
⁴⁾ Standardeinstellungen für Aufnahmeszenen.
⁵⁾ Gemessen unter werksinternen Messbedingungen. Diese Werte können je nach Verwendungsbedingungen geringer sein.

Marken und Lizenzen

- Microsoft, Windows und Windows Media sind entweder eingetragene Marken oder Marken von Microsoft Corporation in den Vereinigten Staaten und/oder in anderen Ländern.
- macOS ist ein in den USA und in anderen Ländern eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc.
- Die Logos microSD, microSDHC und microSDXC sind Marken von SD-3C, LLC.



- Alle anderen Marken und eingetragenen Marken sind Marken und eingetragene Marken der jeweiligen Eigentümer. In dieser Anleitung sind die Marken und eingetragenen Marken nicht in jedem Fall ausdrücklich durch „™“ und „®“ gekennzeichnet.
- MPEG Layer-3 Audio-Kodierungstechnologie und Patente wurden von Fraunhofer I

Istruzioni per l'uso



Far riferimento alla Guida

Il presente documento rappresenta le Istruzioni per l'uso e spiega come eseguire le operazioni di base del registratore IC. La Guida è un manuale online. Far riferimento alla Guida per conoscere ulteriori dettagli, operazioni e soluzioni possibili quando si verifica un problema.

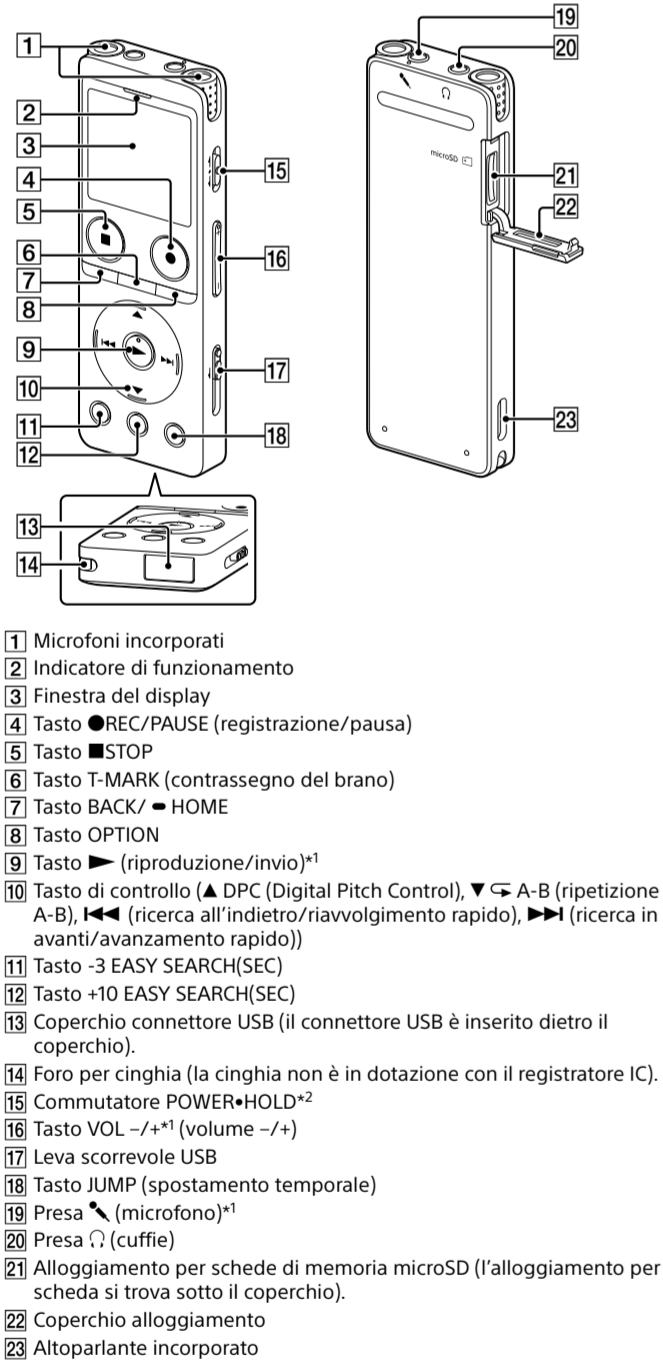
https://rd1.sony.net/help/icd/u57_hc_e/



Controllare le parti in dotazione

- Registratore IC (1)
- Custodia di trasporto (1)
- Istruzioni per l'uso (questo foglio)
- Scheda garanzia (1)
- Software applicativo, Sound Organizer 2 (il file del programma di installazione è archiviato nella memoria incorporata per consentirne l'installazione sul computer)

Parti e controlli

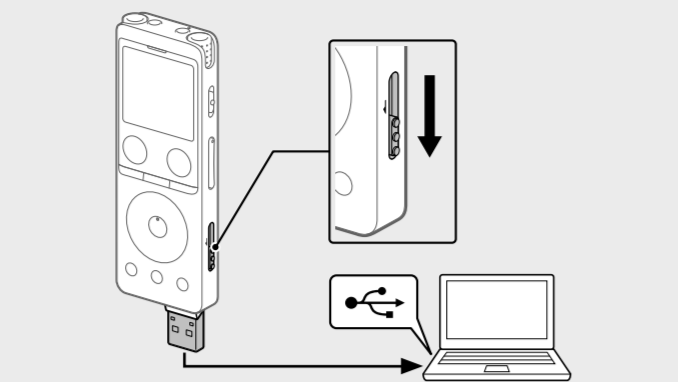


- 1) Microfoni incorporati
- 2) Indicatore di funzionamento
- 3) Finestra del display
- 4) Tasto **REC/PAUSE** (registrazione/pausa)
- 5) Tasto **STOP**
- 6) Tasto **T-MARK** (contrassegno del brano)
- 7) Tasto **BACK/←** HOME
- 8) Tasto **OPTION**
- 9) Tasto **▶** (riproduzione/invio)*1
- 10) Tasto di controllo (**▲** DPC (Digital Pitch Control), **▼** **A-B** (ripetizione A-B), **◀▶** (ricerca all'indietro/riavvolgimento rapido), **▶▶** (ricerca in avanti/avanzamento rapido))
- 11) Tasto -3 EASY SEARCH(SEC)
- 12) Tasto +10 EASY SEARCH(SEC)
- 13) Coperchio connettore USB (il connettore USB è inserito dietro il coperchio).
- 14) Foro per cinghia (la cinghia non è in dotazione con il registratore IC).
- 15) Comutatore **POWER+HOLD****
- 16) Tasto **VOL -/+***1 (volume -/+)
- 17) Leva scorrevole USB
- 18) Tasto **JUMP** (spostamento temporale)
- 19) Presa **☒** (microfono)*1
- 20) Presa **☒** (cuffie)
- 21) Alloggiamento per schede di memoria microSD (l'alloggiamento per la scheda si trova sotto il coperchio).
- 22) Coperchio alloggiamento
- 23) Altoparlante incorporato

*1 Il tasto **▶** (riproduzione/invio), il tasto **VOL +** (volume +) e la presa **☒** (microfono) hanno un punto tattile. Utilizzare il punto tattile come riferimento quando si utilizza il registratore IC.
 ** Portare il commutatore **POWER+HOLD** su "POWER" e tenerlo in questa posizione per almeno 8 secondi per riavviare il registratore IC. Per istruzioni dettagliate, fare riferimento alla Guida.

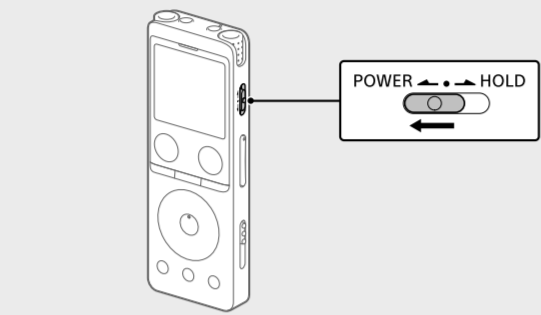
Come provare il nuovo registratore IC

Carica



- 1 **Caricare il registratore IC.**
Far scorrere la leva scorrevole USB nella direzione della freccia, quindi inserire il connettore USB in una porta USB di un computer acceso. Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore della batteria passa dall'animazione della carica a **100%**.
- 2 **Scollegare il registratore IC.**
Accertarsi che il messaggio "Accessing" non sia visualizzato nella finestra del display. Quindi, fare riferimento alla Guida per rimuovere in sicurezza il registratore IC.

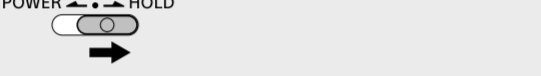
Accensione



Far scorrere il commutatore **POWER+HOLD** verso "POWER" e mantenerlo in posizione fino all'accensione della finestra del display. Per spegnere l'alimentazione, far scorrere il commutatore **POWER+HOLD** verso "POWER" e tenerlo in tale posizione fino a quando nella finestra del display viene visualizzato "Power Off".

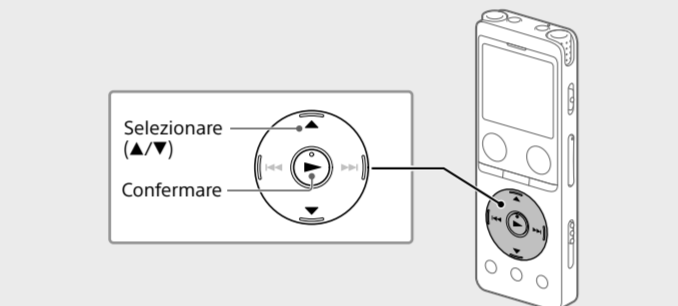
Per evitare l'azionamento accidentale (HOLD)

Far scorrere il commutatore **POWER+HOLD** verso "HOLD".



Per sbloccare il registratore IC dallo stato HOLD, far scorrere il commutatore **POWER+HOLD** verso il centro.

Impostazioni iniziali



Quando si accende il registratore IC per la prima volta, viene visualizzata la schermata "Configure Initial Settings" nella finestra del display. È possibile selezionare la lingua di visualizzazione, impostare l'orologio e attivare/disattivare i segnali acustici.

- 1 **Premere **▶** per avviare le impostazioni iniziali.**
La riproduzione ha inizio e l'indicatore di funzionamento si illumina in verde.
- 2 **Selezionare la lingua del display.**
È possibile selezionare le lingue seguenti: Deutsch (tedesco), English (inglese), Español (spagnolo), Français (francese), Italiano, Русский (russo), Türkçe (turco)
* Impostazioni predefinite
- 3 **Impostare l'anno, il mese, il giorno, le ore e i minuti correnti.**
Per tornare all'impostazione precedente dell'orologio, premere **BACK/HOME**.
- 4 **Selezionare "Next".**
Per tornare all'impostazione precedente dell'orologio, premere **BACK/HOME**.

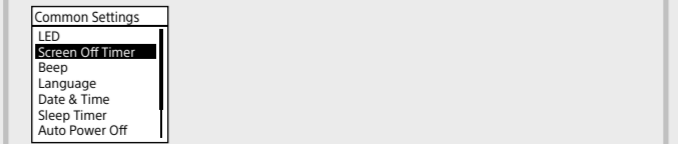
- 5 **Selezionare "ON" o "OFF" per attivare o disattivare il segnale acustico.**
Al termine delle impostazioni iniziali, vengono visualizzati un messaggio di completamento e quindi la schermata del menu HOME.

Nota

- Se si impiegano 30 secondi o più prima di passare alla fase successiva, la finestra del display si spegne. Per accendere la finestra del display per continuare con le impostazioni iniziali, premere **BACK/HOME**.
- È possibile modificare qualsiasi impostazione iniziale in qualunque momento. Per istruzioni dettagliate, fare riferimento alla Guida.

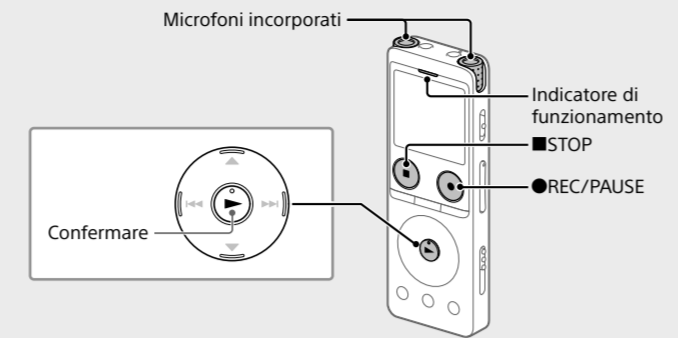
La finestra del display si spegne automaticamente

L'impostazione "Screen Off Timer" sul registratore IC è su "30 Sec" per impostazione predefinita, allo scopo di risparmiare la carica della batteria. Se si lascia inutilizzato il registratore IC per 30 secondi, la finestra del display si spegne ma è ancora possibile eseguire qualsiasi funzione con i tasti. Per riaccendere la finestra del display, premere **BACK/HOME**.



È possibile impedire lo spegnimento della finestra del display o modificare l'impostazione predefinita scegliendo un altro intervallo per il timer. Tenere premuto **BACK/HOME** e selezionare **Settings** -> "Common Settings" -> "Screen Off Timer", quindi selezionare "No Auto Screen Off", "15 Sec", "30 Sec", "1 Min", "3 Min" o "5 Min".

Registrazione



- ☛ Prima di iniziare a registrare, accertarsi che lo stato **HOLD** sia sbloccato.
- È possibile selezionare una scena di registrazione per ciascuna situazione selezionando "Scene Select" nel menu **OPTION**.

- 1 **Selezionare **▶ Record** dal menu HOME.**
Viene visualizzata la schermata di standby della registrazione.
- 2 **Selezionare un'unità di archiviazione e una cartella per salvare il file registrato.**
Per salvare i file registrati sulla scheda microSD, è necessario cambiare la cartella di destinazione per l'archiviazione dei file. Selezionare "Recording Folder" -> "SD Card" dal menu **OPTION** e avviare la registrazione.

- 3 **Puntare il registratore IC in modo che i microfoni incorporati siano rivolti nella direzione della sorgente audio di destinazione.**

- 4 **Premere **REC/PAUSE**.**
Nella finestra del display viene visualizzato "REC" per indicare che la registrazione è iniziata e l'indicatore di funzionamento si illumina in rosso.

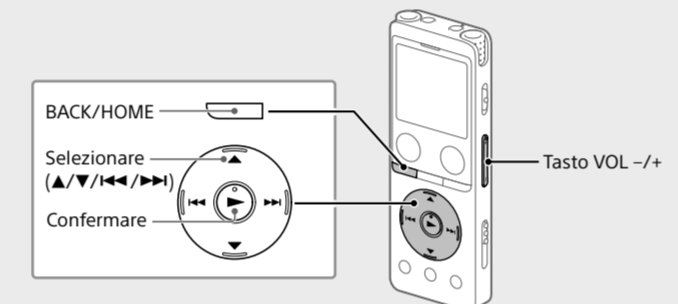
Nota
Se si tiene premuto **REC/PAUSE**, il registratore IC entra in pausa. Non inizierà la registrazione.



Durante la registrazione viene visualizzata la guida del livello di registrazione (A). La sezione tra + e (B) indica il livello in ingresso ottimale per la registrazione. Regolare l'orientamento dei microfoni incorporati, la distanza dalla sorgente audio, l'impostazione di sensibilità dei microfoni o l'impostazione della funzione "Scene Select" in modo che il livello di registrazione rientri nell'intervallo ottimale, come illustrato.

- 5 **Premere **STOP** per interrompere la registrazione.**
Sulla finestra del display viene visualizzato "Saving..." e quindi la schermata di standby della registrazione.

Ascolto



- 1 **Selezionare **▶ Recorded Files** dal menu HOME.**
- 2 **Selezionare "Latest Recording", "Search by REC Date", "Search by REC Scene" o "Folders".**
- 3 **Selezionare il file desiderato.**
La riproduzione ha inizio e l'indicatore di funzionamento si illumina in verde.

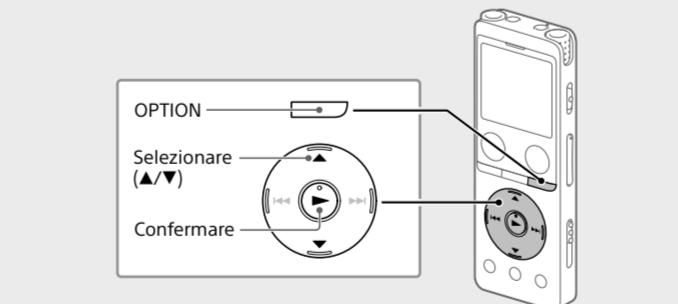
- 4 **Premere **VOL +** o **VOL -** per regolare il volume.**
- 5 **Premere **STOP** per arrestare la riproduzione.**

Subito dopo aver arrestato la registrazione è possibile premere **▶** per riprodurre il file appena registrato.

Per aggiungere un contrassegno del brano
È possibile aggiungere un contrassegno del brano in un punto in cui si desidera dividere un file successivamente, oppure in un punto da individuare durante la riproduzione. È possibile aggiungere un massimo di 98 contrassegni del brano a ciascun file. È anche possibile aggiungere contrassegni del brano durante la registrazione.

Individuazione rapida del punto di riproduzione desiderato (Time Jump, Easy Search)
• La funzione di spostamento temporale consente di spostarsi su uno di 10 punti lungo la durata totale di un file. Questa funzione può essere utilizzata con **◀▶** in modalità di salto temporale.
• La funzione di ricerca facilitata consente di andare avanti o indietro di un numero di secondi prestabilito (10 secondi avanti, 3 secondi indietro) durante la riproduzione.

Eliminazione



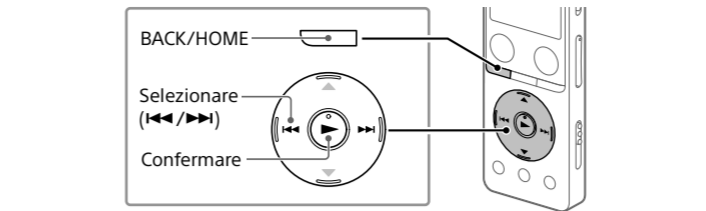
Nota

Una volta eliminato un file, non è più possibile ripristinarlo.

- 1 **Selezionare il file da eliminare dall'elenco dei file registrati o riprodurre il file da eliminare.**
- 2 **Selezionare "Delete File" dal menu OPTION.**
Viene visualizzato il messaggio "Delete?" e il file selezionato inizia la riproduzione per confermare la selezione.
- 3 **Selezionare "Yes".**
Viene visualizzato "Please Wait", che rimane visibile fino all'eliminazione del file selezionato.

Uso del menu HOME

È possibile utilizzare il menu HOME per varie operazioni, tra cui individuare e riprodurre un file registrato e modificare le impostazioni del registratore IC.



- 1 **Tenere premuto **BACK/HOME**.**
Viene visualizzata la schermata del menu HOME.



Le voci del menu HOME sono allineate in questa sequenza.



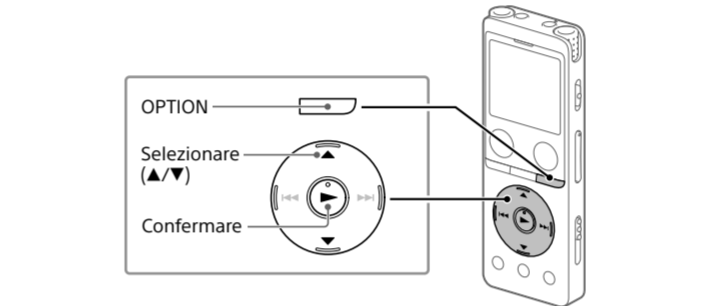
- 2 **Selezionare la funzione desiderata tra le seguenti:**
 - Music**
È possibile selezionare e riprodurre un file importato da un computer. Per individuare un file musicale, selezionare "All Songs", "Albums", "Artists" o "Folders". Quando si importano file, assicurarsi di importarli nella cartella MUSIC.
 - Recorded Files**
È possibile selezionare e riprodurre un file registrato con il registratore IC. Per individuare un file registrato, selezionare "Latest Recording", "Search by REC Date", "Search by REC Scene" o "Folders".
 - Record**
È possibile visualizzare la schermata di standby della registrazione e quindi avviare la registrazione.
 - Settings**
È possibile visualizzare il menu delle impostazioni e modificare svariate impostazioni sul registratore IC.
 - Back to XX***
È possibile tornare alla schermata visualizzata prima della schermata del menu HOME.

* In "XX" è indicata la funzione correntemente utilizzata.

☛ Premere **STOP** per tornare alla schermata che era visualizzata prima di accedere al menu HOME.

Uso del menu OPTION

È possibile utilizzare il menu OPTION per eseguire varie funzioni, tra cui la modifica delle impostazioni del registratore IC. Le voci disponibili variano in base alla situazione.



- 1 **Selezionare la funzione desiderata dal menu HOME, quindi premere **OPTION**.**



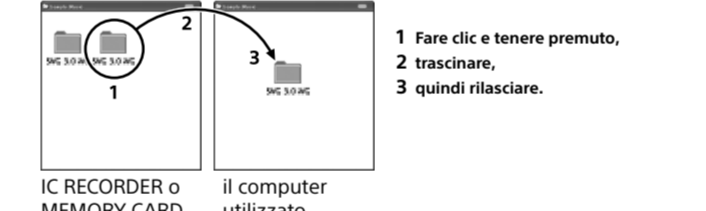
- 2 **Selezionare la voce di menu di cui si desidera modificare le impostazioni.**
- 3 **Selezionare l'opzione di impostazione desiderata.**

Copia di file dal registratore IC a un computer

È possibile copiare file e cartelle dal registratore IC al computer per archiviarli.

- 1 **Seguire le istruzioni in "Carica" per collegare il registratore IC a un computer.**
- 2 **Trascinare i file o le cartelle che si desidera copiare da "IC RECORDER" o "MEMORY CARD" al disco locale sul computer.**

Per copiare un file o una cartella (mediante trascinamento)



- 1 **Fare clic e tenere premuto,**
- 2 **trascinare,**
- 3 **quindi rilasciare.**

- 3 **Scollegare il registratore IC dal computer.**

Installazione di Sound Organizer 2

Installare Sound Organizer sul computer. Sound Organizer consente di scambiare file tra il registratore IC e il computer. Le canzoni importate da CD musicali e altri supporti, i file MP3 e altri file audio importati su un computer possono anche essere riprodotti e trasferiti sul registratore IC.

- ☛ **Nota**
- Sound Organizer è compatibile solo con i computer Windows. Non è compatibile con i Mac.
- Questo registratore IC è compatibile solo con Sound Organizer 2.
- Qualora si formati la memoria incorporata, tutti i dati contenuti in quest'ultima vengono eliminati. (Verrà eliminato anche il programma di installazione del software Sound Organizer.)

- Per installare Sound Organizer, accedere a un account con privilegi di amministratore.
- La procedura di installazione varia in base alla versione di Windows. La procedura seguente usa come esempio Windows 10.

- 1 **Seguire le istruzioni in "Carica" per collegare il registratore IC a un computer.**
- 2 **Assicurarsi che il registratore IC venga rilevato correttamente dal computer.**
Sulla finestra del display del registratore IC viene visualizzato "Connecting" per tutto il tempo in cui il registratore IC è collegato al computer.
- 3 **Fare clic con il pulsante destro nell'angolo in basso a sinistra del desktop, quindi fare clic su [Esplora file] nel menu.**
- 4 **Fare doppio clic su [IC RECORDER] - [FOR WINDOWS].**
- 5 **Fare doppio clic su [SoundOrganizer_V2002] o [SoundOrganizer_V2002.exe].**
Seguire le istruzioni visualizzate su schermo.
- 6 **Quando viene visualizzata la finestra [Welcome to Sound Organizer 2 Installer] fare clic su [Next].**
- 7 **Assicurarsi di accettare i termini del contratto di licenza, selezionare [I accept the terms in the license agreement], quindi fare clic su [Next].**
- 8 **Quando viene visualizzata la finestra [Setup Type], selezionare [Standard] o [Custom], quindi fare clic su [Next].**
Seguire le istruzioni sullo schermo e configurare le impostazioni di installazione, se si è selezionato [Custom].
- 9 **Quando viene visualizzata la finestra [Ready to Install the Program], fare clic su [Install].**
L'installazione viene avviata.
- 10 **Quando viene visualizzata la finestra [Sound Organizer 2 has been installed successfully.] selezionare [Launch Sound Organizer 2 Now] e quindi fare clic su [Finish].**

Nota

Dopo aver installato Sound Organizer 2 potrebbe essere necessario riavviare il computer.

Uso

Informazioni sull'alimentazione
 CC 3.7V: la batteria ricaricabile a ioni di litio incorporata
 CC 5,0V: se caricata mediante USB
 Assorbimento nominale di corrente: 500mA

- Non lasciare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore o in luoghi esposti a luce solare diretta, polvere eccessiva o urti meccanici.
- Qualora un oggetto solido o un liquido penetrino all'interno dell'apparecchio, rimuovere la batteria e far controllare l'apparecchio da personale qualificato prima di utilizzarlo nuovamente.
- Quando si utilizza il registratore IC, ricordarsi di attenersi alle precauzioni seguenti per evitare di deformare la superficie esterna o causare un malfunzionamento del registratore IC.
 - Non sedersi con il registratore IC infilato nella tasca posteriore dei pantaloni.
 - Non inserire il registratore IC in una borsa con il cavo delle cuffie o degli auricolari avvolto intorno al registratore ed esporre la borsa a un forte impatto.
- Fare attenzione a evitare spruzzi d'acqua sull'apparecchio. L'apparecchio non è impermeabile. In particolare, fare attenzione nelle situazioni seguenti.
 - Quando l'apparecchio è in tasca e si va in bagno, e così via.
 - Piegandosi, l'apparecchio potrebbe cadere nell'acqua e bagnarsi.
 - Quando l'apparecchio viene utilizzato in ambienti dove potrebbe essere esposto alla pioggia, alla neve o all'umidità.
 - In situazioni in cui l'utente è sudato. Qualora l'apparecchio venga toccato con le mani bagnate o venga riposto in tasche di abiti sudati, potrebbe bagnarsi.
- L'ascolto ad alto volume può provocare danni all'udito.
- Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare l'unità durante la guida o in bicicletta.
- Non usare questa unità in luoghi in cui l'impossibilità di sentire i rumori circostanti possa rappresentare un pericolo.
- Qualora si utilizzino le cuffie in un ambiente con aria molto secca, si potrebbe avvertire dolore nelle orecchie. Questo fenomeno non è dovuto a un malfunzionamento delle cuffie, ma all'elettricità statica accumulata nel corpo. È possibile ridurre l'elettricità statica indossando abiti non sintetici, che evitano la formazione di elettricità statica.
- Non collocare il prodotto vicino a dispositivi medici. Il prodotto (inclusi gli accessori) contiene uno o più magneti che potrebbero interferire con i pacemaker, le valvole programmabili degli stenti per il trattamento dell'idrocefalo o altri dispositivi medici. Non collocare il prodotto vicino a persone che utilizzano tali dispositivi medici. Consultare il proprio medico prima di utilizzare il prodotto se si usano dispositivi medici del tipo suddetto.

Informazioni sul rumore
 • Qualora durante la registrazione o la riproduzione l'apparecchio venga collocato in prossimità di una fonte di alimentazione CA, una lampada a fluorescenza o un telefono cellulare, è possibile che si senta del rumore.
 • Dei rumori potrebbero venire registrati qualora un oggetto, ad esempio un dito, venga strofinato sull'apparecchio o vi entri in contatto durante la registrazione.

Informazioni sulla manutenzione
 Per pulire la superficie esterna, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Per asciugare la superficie esterna, utilizzare un panno morbido asciutto. Non utilizzare alcol, benzina o solventi.
 In caso di domande o problemi relativi all'apparecchio, rivolgersi al rivenditore Sony più vicino.

AVVERTENZA
 • Non esporre le batterie (pacco batterie o batterie installate) a calore eccessivo, quali luce solare diretta, fuoco e simili per un lungo periodo di tempo.
 • Non sottoporre le batterie a condizioni di temperatura estremamente basse che potrebbero causare surriscaldamento o runaway termico.
 • Non disassemblare, aprire o distruggere le pile o batterie ricaricabili.
 • Nel caso di fuoriuscita di liquido da una pila, evitare il contatto del liquido con la pelle o gli occhi. In caso di contatto lavare abbondantemente con acqua l'area interessata e consultare un medico.
 • Non utilizzare un caricabatterie diverso da quello fornito specificamente insieme all'apparecchiatura.
 • Le pile e le batterie ricaricabili devono essere caricate prima dell'uso. Utilizzare sempre il caricabatterie corretto e fare riferimento alle istruzioni del produttore o al manuale allegato all'apparecchiatura per le istruzioni di carica corrette.
 • Dopo un lungo periodo di inutilizzo potrebbe essere necessario caricare e ricaricare le pile o le batterie diverse volte per ottenere prestazioni ottimali.
 • Smanicare correntemente.

ATTENZIONE
 Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con un tipo errato. Smanitare le batterie esauste in base alle istruzioni.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1 1930 Zaventem, in Belgio.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni sono applicabili solo alle apparecchiature vendute nei Paesi che applicano le normative UE
 Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, importatore UE: Sony Europe B.V.
 Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costr